

**Art.-Nr. 38515, 38516, 38517, 38518**



**Art.-Nr. 38615, 38616, 38617, 38618**



© EAL GmbH, 06.2022

- (D)** **Art.-Nr. 38515 - 38518, 38615 - 38618**  
**Halb- und Ganzgarage**  
Bedienungsanleitung ..... 3
- (GB)** **Article number 38515 - 38518, 38615 - 38618**  
**Half and full cover**  
Operating instructions ..... 4
- (FR)** **Réf. 38515 - 38518, 38615 - 38618**  
**Housse de protection d'habacle et**  
**housses garage complet**  
Manuel de l'opérateur ..... 5

- (NL)** **Art.nr. 38515 - 38518, 38615 - 38618**  
**Halve – en complete autohoes**  
Gebruiksaanwijzing ..... 6
- (I)** **Cod. art. 38515 - 38518, 38615 - 38618**  
**Teli copriauto metà garage e garage**  
**completo**  
Istruzioni per l'uso ..... 7





### **WARNUNG**

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!**

**Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!**

## **1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH**

Die Halb- und Ganzgarage schützt Ihr Fahrzeug im Sommer vor Pollen und Staub, im Winter vor Eis und Schnee, sowie vor anderen Einflüssen.

## **2. SICHERHEITSHINWEISE**



- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt spielen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Sorgen Sie dafür, dass Sie beim Überziehen der Garage über das Fahrzeug nicht in Kontakt mit der heißen Auspuffanlage kommen. Hier besteht für Mensch und Material Verbrennungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Garage und das Fahrzeug vor der Montage sauber und trocken sind.
- Bei Verschmutzung der Garage oder des Fahrzeuges können Kratzspuren und Lackschäden nicht ausgeschlossen werden.
- Die Garage sollte stets vorsichtig und sorgfältig über das Fahrzeug gelegt werden.
- Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Garage am Fahrzeug.
- Bei Starkwind oder Sturm sichern Sie die Garage durch zusätzliche Befestigungsbänder oder Gurte.
- Bei der Verwendung an Oldtimern sollte zuerst ein Baumwolltuch über das Fahrzeug gelegt werden, bevor es mit der Garage abgedeckt wird, um eine chemische Reaktion zwischen dem Lack und dem Material der Garage zu vermeiden. Dies gilt ebenfalls für nachlackierte Fahrzeuge oder spezielle Lackierungen, informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Lackierer oder Fahrzeughersteller.

## **3. BEDIENUNGSANLEITUNG**

1. Legen Sie die Garage, beginnend an der Motorhaube, über Ihren PKW.
2. Durch die eingenähten Gummibänder wird die Garage in Position gehalten.
3. Achten Sie darauf, dass die Garage ausgerichtet auf der Karosserie liegt, da sie nur so Ihr Fahrzeug optimal schützen kann: Die liegenden Teile müssen die Motorhaube (nur bei Ganzgaragen), das Dach und den Kofferraum (nur bei Ganzgaragen) abdecken und die hängenden Teile Kotflügel, Türen und die hinteren Seitenteile (nur bei Ganzgaragen). Die Garage sollte nicht den Boden berühren.
4. Kontrollieren Sie vor dem Abnehmen der Halb-/Ganzgarage die Innen- und Außenseite des Saums auf Verschmutzung durch Sand, kleine Steine etc. Entfernen Sie die Verschmutzung sorgfältig bevor Sie die Garage von Ihrem Fahrzeug abnehmen.
5. Verstauen Sie die Garage erst nachdem sie vollständig abgetrocknet ist in der Aufbewahrungstasche.

## **4. WARTUNG**

### **Reinigung:**

Reinigen Sie die Halb-/Ganzgarage mit Wasser und einer weichen Bürste. Benutzen Sie keine scharfen oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel.

### **Aufbewahrung:**

Bei Nichtbenutzung bewahren Sie die Garage in der dazu gehörigen Tasche auf. Verstauen Sie die Halb-/Ganzgarage erst nachdem sie vollständig abgetrocknet ist in der Aufbewahrungstasche. Lagern Sie die Tasche an einem trockenen Ort und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

## **5. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

Zur Entsorgung der Halb-/Ganzgarage informieren Sie sich bei den öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

## **6. GARANTIEANSPRÜCHE**

Jeder Versuch der Änderung oder Reparatur an diesem Gerät lässt die Garantie erlöschen.

## **7. KONTAKTINFORMATIONEN**

### **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)



**WARNING**

**Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!**

**Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date!**

**Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!**

**Prior to initial use check the contents of the packaging to ensure that they are in perfect condition and complete!**

**When used correctly the half and full cover provide optimum protection, but absolute freedom from damage cannot be guaranteed.**

**1. INTENDED PURPOSE**

The half and full cover protects your vehicle from pollen and dust in summer and from ice and snow in winter as well as from other influences.

**2. SAFETY NOTES**



- Keep children away and do not permit children to play with this product!
- Only use this product for the intended use!
- Make sure, when putting the cover onto the vehicle, that you do not come into contact with the hot exhaust system. This holds a risk of burning for both people and materials.
- Make sure that the cover and the vehicle are both clean and dry before fitting.
- If there is dirt on the cover or the vehicle, we cannot guarantee that this will not result in scratches and damaged paintwork.
- The cover should always be carefully and gently placed on the vehicle.
- Make sure to correctly align the cover with the vehicle.
- In strong winds or stormy weather, secure the cover with additional fixtures or straps.
- When using on vintage vehicles, first cover the car with a cotton cloth before covering it with the cover in order to prevent a chemical reaction between the paintwork and the material of the cover. This also applies to vehicles that have been painted or to special paintwork. Consult your painter or vehicle manufacturer for more information.

**3. OPERATING INSTRUCTIONS**

1. Put the cover onto your vehicle, starting at the bonnet.
2. The sewn-in rubber straps hold the cover in position.
3. Pay attention to ensure that the cover is aligned on the chassis. This is the only way to ensure that it provides optimum protection to the vehicle. The lying parts must cover the bonnet (only for full covers), the roof and the boot (only for full covers) and the hanging parts cover the wings, doors and the rear side sections (only for full covers). The cover should not touch the ground.
4. Before removing the half/full cover, check the inside and outside of the seam for contamination by sand, small stones etc. Remove the dirt carefully before removing the cover from the car.
5. Only store the cover in the bag after it has been dried fully.

**4. MAINTENANCE**

**Cleaning:**

Clean the half/full cover with water and a soft brush. Do not use sharp or solvent-based cleaning agents.

**Storage:**

When not in use, store the cover in the associated bag. Only store the half/full cover in the bag after it has been dried fully. Store the bag in a dry location and do not expose it to direct sunlight.

**5. NOTES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION**

To dispose of the half/full cover, contact your public/community collection points for information.

The materials can be recycled. By recycling, reuse of materials or other forms of reuse, you make an important contribution to the protection of our environment!

**6. GUARANTEE CLAIMS**

Any attempt to change or repair this device will void the guarantee.

**7. CONTACT INFORMATION**

**EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

**AVERTISSEMENT**

**Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respecter toutes les consignes de sécurité !**

**Conservez l'emballage d'origine, la preuve d'achat ainsi que ces instructions pour consultations ultérieures !**

**Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !**

**Vérifiez l'intégrité et l'intégralité du contenu de l'emballage !**

**A condition d'être correctement utilisée, la Housse de protection d'habitacle/garage complet offre une protection optimale, sans toutefois pouvoir garantir une sécurité absolue contre des dommages.**

**1. DOMAINE D'UTILISATION**

En été, la housse de protection d'habitacle/garage complet protège votre véhicule contre le pollen et les poussières et en hiver, elle le protège contre le gel, la neige et d'autres influences.

**2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Eloignez les enfants et ne les laissez pas jouer avec ce produit !
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage auquel il a été prévu !
- Lorsque vous placez la housse sur le véhicule, assurez-vous qu'elle n'est pas en contact avec le pot d'échappement encore chaud. Dans pareil cas, il y a un risque de brûlure pour le matériel et les personnes.
- Avant la mise en place, assurez-vous que la housse et que le véhicule sont propres et secs.
- Des éraflures ou des rayures peuvent être provoquées si la housse ou si le véhicule est souillé(e).
- La housse devrait toujours être prudemment et soigneusement placée sur le véhicule.
- Assurez-vous d'aligner correctement la housse sur le véhicule.
- En cas de grand vent ou de tempête, veuillez sécuriser la housse de plus avec des bandes de fixation ou avec des sangles.
- Dans le cas d'une utilisation sur des automobiles de collection, veuillez mettre un tissu en coton sur le véhicule avant de le recouvrir de la housse afin d'éviter toute réaction chimique entre la peinture et le matériau de la housse. Cela est également valable si les véhicules ont été nouvellement laqués ou sont recouverts de peintures spéciales ; veuillez vous informer auprès de l'atelier de peinture ou auprès du constructeur de votre véhicule.

**3. INSTRUCTIONS DE SERVICE**

1. Commencez par placer la housse sur le capot de votre automobile.
2. La housse est maintenue en position grâce aux bandes en caoutchouc cousues dans le matériau.
3. Veillez à ce que la housse soit parfaitement alignée sur la carrosserie étant donné que cela garantit une protection optimale du véhicule : les parties horizontales doivent recouvrir le capot (uniquement valable pour les garages complets), le toit et le coffre (uniquement valable pour les garages complets) et les parties tombantes doivent recouvrir les ailes, portes et parties latérales à l'arrière (uniquement valable pour les garages complets). La housse ne doit pas toucher le sol.
4. Avant d'enlever la housse de protection d'habitacle/garage complet, veuillez contrôler la face intérieure et extérieure de l'ourlet pour exclure la présence de souillures par du sable, des petites pierres, etc. Enlevez soigneusement les souillures avant de retirer la housse de votre véhicule.
5. Ne mettez la housse dans la pochette de rangement qu'une fois entièrement séchée.

**4. ENTRETIEN**

**Nettoyage :** Nettoyez la housse de protection d'habitacle/garage complet à l'eau et en utilisant une brosse à poils souples. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou contenant des solvants.

**Stockage :** Si la housse n'est pas utilisée, veuillez le ranger dans la pochette prévue à cet effet. Ne mettez la housse de protection d'habitacle/garage complet dans la pochette de rangement qu'une fois entièrement séchée. Stockez la pochette dans un lieu sec et ne l'exposez pas à l'ensoleillement direct.

**5. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Pour l'élimination de la housse de protection d'habitacle/garage complet, veuillez contacter les services de collecte publics/municipaux. Les matériaux sont recyclables. Grâce au recyclage, à la revalorisation des matériaux ou à d'autres méthodes de récupération, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement !

**6. DROIT À LA GARANTIE**

Toute tentative de modification ou de réparation sur l'appareil annule les droits de garantie.

**7. CONTACT****EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)



### WAARSCHUWING

**Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht!**

**Bewaar de originele verpakking, de kassabon en deze handleiding om later te raadplegen!**

**Veronachtzaming kan tot lichamelijke letsels, beschadigingen aan het toestel of aan uw eigendom leiden!**

**Controleer vóór ingebruikname de inhoud van de verpakking op ongeschondenheid en volledigheid!**

**Bij een correcte toepassing bieden de halve – en complete autohoes een optimale bescherming, een absolute vrijheid van schade kan echter niet gegarandeerd worden.**

### 1. GEBRUIKSDOELEINDE

De halve – en complete autohoes beschermt uw voertuig in de zomer tegen stofmeel en stof, in de winter tegen ijs en sneeuw en tegen andere invloeden.

### 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Houd kinderen op een veilige afstand en laat kinderen dit toestel niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor de daarvoor voorziene toepassing!
- Gelieve ervoor te zorgen dat u bij het overtrekken van de autohoes over het voertuig niet in contact met het hete uitlaatsysteem komt. Hier bestaat voor de mens gevaar voor brandwonden en voor het materiaal gevaar voor verbranding.
- Let erop dat de autohoes en het voertuig vóór de montage schoon en droog zijn.
- Bij vervuiling van de autohoes of van het voertuig kunnen sporen van krassen en beschadigingen van de lak niet uitgesloten worden.
- De autohoes dient steeds voorzichtig en zorgvuldig over het voertuig gelegd te worden.
- Let op de correcte positionering van de autohoes aan het voertuig.
- Bij een felle wind of storm beveilig u de autohoes door extra bevestigingsstrips of riemen.
- Bij het gebruik aan oldtimers dient eerst een katoenen doek over het voertuig gelegd te worden voordat het met de autohoes afgedekt wordt om een chemische reactie tussen de lak en het materiaal van de autohoes te vermijden. Dit geldt eveneens voor achteraf gelakte voertuigen of speciale laklagen. Informeer u bij uw lakspuiter of bij de fabrikant van u voertuig.

### 3. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Leg de autohoes beginnend aan de motorkap over uw auto.
2. Door de ingenaaide elastieken wordt de autohoes in positie gehouden.
3. Let erop dat de autohoes gepositioneerd op de carrosserie ligt, omdat ze alleen op deze manier uw voertuig optimaal kan beschermen: de liggende onderdelen moeten de motorkap (uitsluitend bij complete autohoezen), het dak en de kofferruimte (uitsluitend bij complete autohoezen) afdekken en de hangende onderdelen, spatborden, deuren en de achterste zijstukken (uitsluitend bij complete autohoezen). De autohoes mag de grond niet raken,
4. Controleer vóór het afnemen van de halve/complete autohoes de binnen- en buitenzijde van de zoom op vervuiling door zand, steentjes etc. Verwijder de vervuiling zorgvuldig voordat u de autohoes van uw voertuig afneemt.
5. Berg de autohoes pas in de opbergtas nadat ze volledig afgedroogd is.

### 4. ONDERHOUD

#### Reiniging:

Reinig de halve/complete autohoes met water en een zachte borstel. Gebruik geen agressieve of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

#### Bewaring:

Bij niet-gebruik bergt u de autohoes in de bijhorende tas op. Berg de autohoes pas in de opbergtas nadat ze volledig afgedroogd is. Bewaar de tas op een droge plaats en stel ze niet bloot aan direct zonlicht.

### 5. AANWIJZINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU

Voor de afvoer van de halve/complete autohoes informeert u zich op de openbare/gemeentelijke inzamelpunten.

De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, stoffelijke verwerking of andere vormen van het hergebruik levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

### 6. GARANTIECLAIMS

Iedere poging om dit toestel te wijzigen of te repareren doet de garantie vervallen.

### 7. CONTACTINFORMATIE

#### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

## Teli copriauto metà garage e garage completo



### AVVERTENZA

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare le avvertenze di sicurezza!**

**Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro!**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!**

**Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!**

**Se usato correttamente, il telo copriauto metà garage e garage completo offre una protezione ottimale, tuttavia non garantisce una protezione totale da possibili danni.**

### 1. BDESTINAZIONE D'USO

Il telo copriauto per metà garage e garage intero protegge il veicolo da pollini e polvere in estate, da neve e ghiaccio in inverno e da altri fattori d'influenza.

### 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Tenere i bambini lontani e non farli giocare con il prodotto!
- Utilizzare questo prodotto solo per l'impiego previsto!
- Mentre si ricopre l'auto con il telo, evitare il contatto con il tubo di scappamento ancora caldo. Esiste il pericolo di ustioni e d'incendio del materiale.
- Prima dell'installazione, assicurarsi che il telo copriauto e il veicolo siano puliti e asciutti.
- Se il telo e/o il veicolo sono sporchi, si rischia di graffiare o danneggiare la vernice.
- Il telo copriauto va sempre steso sul veicolo con attenzione e delicatezza.
- Assicurarsi che il telo sia correttamente posizionato sul veicolo.
- In caso di forte vento, fissare il telo copriauto con elastici o cinghie supplementari.
- Se si utilizza il telo per le auto d'epoca, si consiglia di coprire il veicolo con un telo di cotone prima di applicare il telo, per evitare eventuali reazioni chimiche tra la vernice e il materiale del telo. Questo accorgimento è importante soprattutto per le auto riverniciate o per le verniciature speciali. Informarsi presso il carrozziere o il produttore del veicolo.

### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Stendere il telo sul veicolo iniziando dal cofano motore.
2. Il telo viene tenuto fermo dagli elastici cuciti.
3. Assicurarsi che il telo sia posizionato correttamente sulla carrozzeria, altrimenti non è garantita la protezione ottimale: le parti orizzontali del telo devono coprire il cofano del motore (solo per i teli copriauto garage completo), il tetto e il bagagliaio (solo per i teli copriauto garage completo); le parti verticali, invece, le portiere e le zone posteriori (solo per i teli copriauto garage completo). Il telo non deve toccare il terreno.
4. Prima di rimuovere il telo copriauto metà garage e garage completo, verificare che il bordo, all'interno e all'esterno, non sia sporco di sabbia o sassolini. Eliminare con cura ogni traccia di sporco prima di rimuovere il telo.
5. Riporre il telo nell'apposita custodia solo se completamente asciutto.

### 4. MANUTENZIONE

#### Pulizia:

Pulire il telo copriauto con acqua e con una spazzola morbida. Non utilizzare detergenti aggressivi o a base di solventi.

#### Conservazione:

Quando non viene utilizzato, il telo va conservato nell'apposita custodia. Riporre il telo copriauto metà garage e garage completo nella custodia, solo se completamente asciutto. Conservare la custodia in un luogo asciutto e non esposto ai raggi solari diretti.

### 5. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE

Per lo smaltimento del telo copriauto, chiedere informazioni presso i punti di raccolta pubblici/comunali.

I materiali sono riciclabili. Con il riciclo, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di prodotti usati, si fornisce un contributo importante per la protezione del nostro ambiente!


### 6. DIRITTO DI GARANZIA

Qualsiasi tentativo di modificare o riparare il presente prodotto comporterà l'estinzione della garanzia.


### 7. CONTATTI


#### EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germania

 +49 (0)202 42 92 83 0

 [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)

# APA



📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)  
🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)